

 Національний технічний університет України «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»	Емблема кафедри (за наявністю)	Назва кафедри, що забезпечує викладання
Методологія лінгвістичних і перекладознавчих досліджень (Силабус)		Кафедра теорії, практики та перекладу французької мови

Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	Другий (магістерський)
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Освітня програма	Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька
Статус дисципліни	Нормативна
Форма навчання	Очна (денна)
Рік підготовки, семестр	1 курс, перший семестр
Обсяг дисципліни	2,0 кредити (60 год) (10 лекцій + 18 практичних занять+32 СРС)
Семестровий контроль/ контрольні заходи	Залік/ ДКР
Розклад занять	http://rozklad.kpi.ua
Мова викладання	Українська/Французька
Інформація про керівника курсу / викладачів	Лекції та практичні заняття: доктор філологічних наук, професор кафедри теорії, практики та перекладу французької мови Калита Алла Андріївна https://ktpfm.kpi.ua/node/554
Розміщення курсу	Необхідні матеріали розміщено на відповідних сторінках викладача в Електронному Кампусі: https://campus.kpi.ua/tutor/index.php?mode=mob&ir_own , а також створено відповідний Class room https://classroom.google.com/u/1/c/MTQ5MzA5MDg5MDY4

Програма навчальної дисципліни

1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Метою кредитного модуля «Методологія лінгвістичних і перекладознавчих досліджень» є формування у студентів здатності розв'язувати практичні проблеми, пов'язані з тематикою курсу, а саме:

- користуватися загальнонауковою та конкретно науковою (лінгвістичною і перекладознавчою) методологією як науковим підґрунтям виконання магістерської роботи;
- здійснювати огляд та аналіз основних методологічних напрямів лінгвістики й перекладознавства;

- володіти основними методами, застосовуваними на емпіричному й теоретичному рівнях дослідження у лінгвістиці й перекладознавстві;
- формулювати об'єкт, предмет, мету та завдання дослідження, його актуальність і новизну, теоретичне і практичне значення;
- реалізувати процедури та етапи магістерського дослідження, розкриваючи сутності їхнього проведення.

Предмет кредитного модуля «Методологія лінгвістичних і перекладознавчих досліджень» становлять: типи наукових досліджень; системність у науковому пізнанні; методологія і методика наукових досліджень; методи наукових досліджень; основні поняття тощо) лінгвістики й перекладознавства; етапи проведення дослідження; вибір і формулювання теми дослідження; об'єкт і предмет(и), мета і завдання дослідження, гіпотеза і новизна дослідження, обґрунтування його актуальності; структурно-змістовий алгоритм виконання теоретичної частини магістерської дисертації; програма і методика виконання експериментальної частини дослідження; формулювання висновків і перспектив дослідження; вимоги до оформлення наукових робіт, побудова таблиць, графіків, діаграм і схем; наукова етика цитувань та посилань; оформлення списку використаної літератури; вимоги до написання наукових статей і тез доповідей на конференціях за матеріалами дослідження.

Після засвоєння кредитного модуля студенти мають продемонструвати такі **програмні результати навчання**:

1. Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземними мовами.
2. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної перекладацької, педагогічної й науково-інноваційної діяльності та забезпечення якості наукового дослідження в конкретній філологічній галузі.
3. Аналізувати, порівнювати й класифікувати різні наукові напрями і школи в лінгвістиці.
4. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) лінгвістики й перекладознавства.
5. Здійснювати науковий аналіз мовного й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних (обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу).
6. Дотримуватися правил академічної доброчесності (дотримуватися морально-етичних і культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства).

2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Кредитний модуль «Методологія лінгвістичних і перекладознавчих досліджень» взаємопов'язаний зі знаннями й уміннями, якими здобувачі опановують у процесі засвоєння таких, відповідно до структурно-логічної схеми, навчальних дисциплін, як: «Загальне мовознавство», «Теорія перекладу», «Практикум з мовної комунікації та перекладу (французька мова)», «Термінологія сталого розвитку», «Інтелектуальна власність та патентознавство». Знання, уміння та досвід, здобуті у процесі навчання цього кредитного модуля, забезпечують опанування освітніх компонентів «Виконання магістерської дисертації», «Дослідницька практика» та «Перекладацька практика».

3. Зміст кредитного модуля

Форма навчання	Всього	Розподіл навчального часу та видами занять	Контрольні заходи
----------------	--------	--	-------------------

	кредитів	годин	лекційні	семінарські	індиві- дуальні	СРС	ДКР	Семестрова атестація
Денна	2	60	10	18	-	32	1	Залік

Тематичний план освітнього компонента

Розділ 1. Засадничі принципи сучасної методології

Тема 1.1. Методологія як наука. Методологія і системність у міждисциплінарному науковому пізнанні. Класифікація наук. Типи наукових досліджень.

Тема 1.2. Методологічні принципи і методи наукового пізнання. Головні напрями та підходи до лінгвістичних і перекладознавчих досліджень.

Розділ 2. Основні етапи і процедури лінгвістичних і перекладознавчих досліджень.

Тема 2.1. Вибір і формулювання теми дослідження, вибір його об'єкта і предмета(ів), постановка мети, завдань і формулювання гіпотези і новизни дослідження, обґрунтування його актуальності.

Тема 2.2. Визначення логіки здійснення огляду стану проблеми дослідження.

Тема 2.3. Структурно-змістовий алгоритм виконання теоретичної частини магістерської дисертації. Розкриття сутності етапів проведення дослідження.

Розділ 3. Програма та методика виконання практичної частини дослідження.

Тема 3.1. Здійснення добору, аналізу та опису досліджуваного мовного матеріалу.

Тема 3.2. Формулювання висновків й окреслення перспектив дослідження.

Розділ 4. Вимоги до оформлення тексту магістерської роботи.

Тема 4.1. Правила і загальні вимоги до оформлення наукових робіт.

Тема 4.2. Науковий стиль мовлення. Наукова етика цитувань та посилань.

Тема 4.3. Мовностилістичні особливості викладу та оформлення результатів наукового дослідження: побудова таблиць, графіків, діаграм і схем.

Тема 4.4. Оформлення списку використаної літератури та ілюстративного матеріалу.

Тема 4.5. Вимоги до написання наукових статей і тез доповідей на конференціях за матеріалами дослідження. Рецензування науково-дослідних робіт, відкриттів, винаходів та раціоналізаторських пропозицій.

Тема 4.6. Особливості усного викладу тез доповідей у формі наукового повідомлення. Змістова основа наукової доповіді: окреслення проблеми та її актуальність. Виклад результатів дослідження та можливості їхнього використання.

3. Навчальні матеріали та ресурси

Основна:

1. Клименюк О.В. Методологія та методи наукового дослідження: Навчальний посібник. К.: Міленіум, 2005. 186 с.
2. Магістерська дисертація: Вимоги та рекомендації до виконання й захисту [Електронний ресурс] : навч. посіб. для здобув. ступеня магістра за спеціальністю 035 «Філологія» / КПІ ім. Ігоря Сікорського ; уклад.: С. В. Федоренко, О. П. Демиденко. Електронні текстові дані (1 файл: 259 Кбайт). Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2019. 95 с.

Допоміжна:

3. Арнольд И. В. Основы научных исследований. М.: Высшая школа, 1991. 140 с.
4. Блауберг И. В., Юдин Э. Г. Системный подход // БСЭ. 3-е изд. 1976. С. 1414–1418.
5. Довідник здобувача наукового ступеня. Збірник нормативних документів та інформаційних матеріалів з питань атестації наукових кадрів вищої кваліфікації / За редакцією Р. В. Бойка. К.: Редакція "Бюлетеня Вищої атестаційної комісії України", 2006. 69 с.

6. Клименюк А.В., Калита А.А., Бережная Э.П. Методология и методика педагогического исследования. Постановка целей и задач исследования: Учеб. Пособие. К.: ГПППО "Укрвузполиграф", КГПИ им. Горького, НИИ педагогики УССР, 1988. 100 с.
7. Клименюк О.В. Виклад та оформлення результатів наукового дослідження: Авторський підручник. К.: Ніжин ТОВ «Видавництво «Аспект-Поліграф», 2007. 398 с.
8. Клименюк О.В. Технологія наукового дослідження: Авторський підручник. К.: Ніжин ТОВ «Видавництво «Аспект-Поліграф», 2006. 308 с.
9. Ковальчук В.В., Моїсєєв Л.М. Основи наукових досліджень: Навчальний посібник. 3-е вид., перероб. і допов. К.: ВД «Професіонал», 2005. 240 с.
10. Кочерган М.П. Загальне мовознавство. К.: Видавничий центр «Академія», 2001. 361 с.
http://moodle.znu.edu.ua/pluginfile.php?file=/131572/mod_folder/content/0/...pdf
11. Лазарев Ф. В., Трифонова М. К. Структура познания и научная революция. М.: Высшая школа, 1980. 125 с.
12. Лудченко А. А., Лудченко Я. А., Примаков Т. А. Основы научных исследований. К.: Знання, 2000. 114 с.
13. Орищенко В. Г., Моїсєєв Л. М., Карпова Е. Е., Саннікова О. П. З чого починаємо і куди йдемо? // Освіта, 19-26 лютого 1997 р.
14. Семчинський С.В. Загальне мовознавство. К.: Вища школа, 1988. 327 с.
<http://www.ex.ua/14305497>
15. Черепанов В. Ф. Экспертные оценки в педагогических исследованиях. М.: Наука, 1988. С. 11–123.

Література знаходиться у бібліотеці КПІ ім. Ігоря Сікорського, методичному кабінеті кафедри теорії, практики та перекладу французької мови та в електронному кампусі.

Навчальний контент

4. Методика опанування кредитного модуля (освітнього компонента)

Навчання здійснюється на основі студентоцентрованого підходу та стратегії взаємодії викладача і студента для засвоєння студентами матеріалу та формуванню у них відповідних компетентностей. Засвоєння кредитного модуля «Методологія лінгвістичних і перекладознавчих досліджень» передбачає проведення лекційних і практичних занять з використанням багатоваріантних форм і методів інноваційного навчання, спрямованих на якісне засвоєння знань студентами, розвиток їх розумової діяльності, виявлення умінь і навичок критичного осмислення проблем, набуття досвіду самостійного опрацювання навчального матеріалу, пошукової роботи, набуття якостей, які стануть у нагоді у їхньому подальшому професійному житті.

Під час навчання застосовуються:

- стратегії активного і колективного навчання;
- особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання, що стимулюють пізнавальну діяльність студентів, (командна робота (team-based learning), парна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, дискусія, практикуми-диспути тощо);
- проблемно-пошукові методи проблемного викладу та евристичний (методи створення ідей, вирішення творчих завдань і методи активізації творчого мислення), дослідницький);
- пояснювально-ілюстративний метод, спрямований на повідомлення готової інформації різними засобами (словесними, наочними, практичними) та усвідомлення і запам'ятовування цієї інформації студентами; евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань та методи активізації творчого мислення).
- репродуктивний метод, спрямований на відтворення студентами способів діяльності за визначеним викладачем алгоритмом;

- метод проблемного викладу, спрямований на осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку й розвитку когнітивної і творчої активності студентів;
- дослідницький метод, що передбачає творче застосування знань, та формує досвід самостійного наукового пошуку, активізує пізнавальну діяльність студентів.

На лекційних заняттях з метою ефективного формування фахової компетентності студентів використовуються інформаційно-рецептивні, репродуктивні та проблемно-пошукові методи навчання, когнітивні та мнемічні стратегії, стратегії дедукції й індукції, екстеріоризації та індуктивного аналізу за допомогою демонстрації посібників та технічних засобів навчання.

На практичних заняттях з кредитного модуля головним критерієм ефективності є обов'язкове залучення в певній формі всіх студентів у творче обговорення його проблемного поля. Крім того, надзавданням практичних занять є формування у студентів навичок критичного мислення, брати участь у дискусіях, обгрунтовувати свою позицію, спримати різноманітні аргументи і думки та випрацьовувати своє бачення щодо їхнього вирішення. Практичні заняття мають забезпечити розвиток творчого професійного мислення, пізнавальної мотивації і професійного використання знань, вільне володіння мовою науки, оперувати термінами, поняттями, визначеннями, а також активізувати навчально-пізнавальну діяльність студентів.

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури і змісту кредитного модуля «Методологія лінгвістичних і перекладознавчих досліджень» та засвоєння матеріалу використовуються Електронний Кампус, електронна пошта та месенджери Viber, WhatsApp, за допомогою чого:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- забезпечується зворотний зв'язок зі студентами стосовно навчальних завдань та змісту навчальної дисципліни;
- оцінюються навчальні завдання студентів;
- ведеться облік виконання студентами плану навчальної дисципліни, графіку виконання навчальних завдань тощо та оцінювання студентів.

Під час навчання та для взаємодії зі студентами використовуються сучасні інформаційно-комунікаційні та мережеві технології для вирішення навчальних завдань, а також спеціальне обладнання (проектор та електронні презентації для лекційних і практичних занять).

5. Зміст навчального матеріалу

№ заняття	Зміст навчальної роботи	Кількість аудиторних годин	Рекомендований час СРС
1	Розділ І. Методологія лінгвістичних і перекладознавчих досліджень Лекція 1. Засадничі принципи сучасної методології. Методологія як наука. Методологія і системність у міждисциплінарному науковому пізнанні. Методологічні принципи і методи наукового пізнання: теоретичні загальнонаукові методи, емпірико-теоретичні загальнонаукові методи, емпіричні загальнонаукові методи, конкретно-наукові методи. Класифікація наук. Типи наукових досліджень. Основні напрями та підходи до лінгвістичних і перекладознавчих досліджень.	2	2
2	Практичне заняття 1. Методологія як наука. Методологія і системність у міждисциплінарному науковому пізнанні. Методологічні принципи і методи наукового пізнання: теоретичні загальнонаукові методи, емпірико-теоретичні загальнонаукові методи, емпіричні загальнонаукові методи,	2	2

	конкретно-наукові методи.		
3	Практичне заняття 2. Класифікація наук. Типи наукових досліджень. Основні напрями та підходи до лінгвістичних і перекладознавчих досліджень.	2	2
4	Розділ 2. Основні етапи і процедури лінгвістичних і перекладознавчих досліджень. Лекція 2. Основні етапи і процедури лінгвістичних і перекладознавчих досліджень. Вибір і формулювання теми дослідження, вибір його об'єкта і предмета(ів), постановка мети, завдань і формулювання гіпотези і новизни дослідження, обґрунтування його актуальності. Визначення логіки здійснення огляду стану вивченості проблеми дослідження.	2	2
5	Лекція 3. Структурно-змістовий алгоритм виконання теоретичної частини магістерської дисертації. Розкриття сутності етапів проведення дослідження.	2	2
6	Практичне заняття 3. Основні етапи і процедури лінгвістичних і перекладознавчих досліджень. Вибір і формулювання теми дослідження, вибір його об'єкта і предмета(ів), постановка мети, завдань і формулювання гіпотези і новизни дослідження, обґрунтування його актуальності. Визначення логіки здійснення огляду стану вивченості проблеми дослідження.	2	2
7	Практичне заняття 4. Структурно-змістовий алгоритм виконання теоретичної частини магістерської дисертації. Розкриття сутності етапів проведення дослідження.	2	2
8	Розділ 3. Програма та методика виконання практичної частини дослідження. Лекція 4. Програма та методика виконання практичної частини дослідження. Здійснення добору, аналізу, класифікації та опису досліджуваного мовного матеріалу. Формулювання висновків й окреслення перспектив дослідження.	2	2
9	Практичне завдання 5. Програма та методика виконання практичної частини дослідження. Здійснення добору, аналізу, класифікації та опису досліджуваного мовного матеріалу. Характеристика обов'язкових атрибутів наукового дослідження. Визначення новизни результатів дослідження та його теоретичного і практичного значення. Формулювання висновків дослідження й окреслення перспектив подальшого дослідження.	2	2
10	Розділ 4. Правила і загальні вимоги до оформлення наукових робіт. Лекція 5. Оформлення тексту магістерської роботи. Наукова етика цитувань і посилань. Вимоги до оформлення результатів магістерської роботи.	2	2
11	Практичне заняття 6. Науковий стиль мовлення. Наукова етика цитувань та посилань. Мовностилістичні особливості викладу та оформлення результатів наукового дослідження: побудова таблиць, графіків, діаграм і схем. Оформлення	2	2

	списку використаної літератури та ілюстративного матеріалу. Вимоги до оформлення результатів магістерської роботи; аналіз представлених для обговорення на занятті наукових статей і тез доповідей для участі в конференціях за матеріалами дослідження.		
12	Практичне заняття 7. Особливості усного викладу тез доповідей у формі наукового повідомлення. Виклад результатів дослідження та можливості їхнього використання.	2	2
13	Практичне заняття 8. Вимоги до написання наукових статей і тез доповідей на конференціях за матеріалами дослідження. Рецензування науково-дослідних робіт, відкриттів, винаходів та раціоналізаторських пропозицій. Підготовка до захисту магістерських дисертацій.	2	2
14	Практичне заняття 9. Результати ДКР. Підвищення рейтингу, залікова контрольна робота	2	6
	Разом	28 год	32 год

6. Самостійна робота студента

Вивчення дисципліни охоплює такі види самостійної роботи:

- підготовка до лекційних занять;
- підготовка до практичних занять;
- підготовка до написання ДКР ;
- підготовка до заліку.

Рекомендований час на підготовку до:

- лекційного заняття – 1 год. СРС;
- практичного заняття – 2-3 год. СРС;
- підготовка до написання ДКР – 8-10 год. СРС;
- підготовка до заліку – 6 год. СРС.

6. Політика та контроль

Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента) «Методологія лінгвістичних і перекладознавчих досліджень».

Відвідування занять

Система оцінювання орієнтована на отримання балів за роботу на практичних заняттях та виконання домашніх завдань (передперекладацький аналіз чи-то субтитрування або дубляж аудіо/відео матеріалу українською/французькою мовами), а також написання модульної контрольної роботи.

Пропущені контрольні заходи

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи. Результат модульної контрольної роботи для студента, який не з'явився на контрольний захід без поважних причин, є нульовим. Студент, який не з'явився на модульну контрольну роботу через поважні причини, повинен особисто (або через іншу особу) не пізніше наступного дня повідомити про це і протягом тижня після виходу надати відповідні пояснення та підтверджуючі документи. У такому випадку йому надається можливість в індивідуальному порядку написати МКР. Детальніше за посиланням: <https://kpi.ua/files/n3277.pdf>.

Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами. Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються відповідно до оціночного листа та/або зауважень.

Інклюзивне навчання

Кредитний модуль «Методологія лінгвістичних і перекладознавчих досліджень» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору чи слуху, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів.

Навчання іноземною мовою

Навчальний матеріал вивчається українською мовою з елементами французької (у процесі перекладів).

7. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Участь у практичних заняттях	80%	10	8	80
2.	Домашня контрольна робота	20%	20	1	20
	Всього				100

Рейтинг студента з кредитного модуля складається з балів, що він отримує за:

- 1) Участь у 8 практичних заняттях (останнє заняття – підвищення рейтингу);
- 2) Виконання домашньої контрольної роботи.

Робочі матеріали

Розрахунки орієнтовних значень вагових балів з кожного контрольного заходу

1. Практичні заняття.

$t_c = 1 \text{ год лекція} + 2 \text{ год пр.} + 3 \text{ СРС} = 6 \text{ год.}$

2. ДКР

ДКР забезпечує перевірку всього навчального матеріалу.

$t_{\text{дкр}} = 10$

$r_{\text{тк}} = 6 \times 8 + 10 = 58$

$r_c = 6 \times 100 / 58 = 10,34$

$$гдкр = 10 \times 100 / 58 = 17,2$$

Остаточно визначаємо вагові бали.

$$10,34 \times 8 + 17,2 = 99,92$$

Зробимо корекцію:

$$гс = 10; \quad гдкр = 20$$

$$8 \times 10 + 20 = 100$$

Визначаємо шкалу балів за відповідні рівні оцінювання з кожного виду контролю. З урахуванням межових значень 0,9 – 0,75 – 0,6 – 0 маємо такий розподіл:

а) Практичні заняття

«відмінно» -	9 – 10 балів;
«добре» -	7,5 – 8,9 балів;
«задовільно» -	6 – 7,4 балів;
«незадовільно» -	0 балів.

б) ДКР

«відмінно» -	18 – 20 балів;
«добре» -	15 – 17,9 балів;
«задовільно» -	12 – 14,9 балів;
«незадовільно» -	0 балів.

Рейтинг студентів з дисципліни складається з балів, що він отримує за :

- 1) Активну участь у роботі 8 практичних занять (80 балів) - із розрахунку, що на кожному практичному занятті бере участь (оцінюється) уся підгрупа; 9 – заняття присвячено написанню залікової контрольної роботи. Ваговий бал за роботу на практичних заняттях: **10 балів**.
- 3) виконання домашньої контрольної роботи. Ваговий бал за домашню контрольну роботу: **20 балів**.

Поточний контроль

Система рейтингових балів та критерії оцінювання

1. Практичні заняття

Мета практичних занять полягає у застосуванні на практиці отриманих студентом знань. Кожна відповідь студента передбачає розкриття двох теоретичних питань та виконання трьох практичних завдань з теми. Ваговий бал за кожне питання – **2 бали**. Ваговий бал за практичне заняття – **10 балів**.

Ваговий бал за практичне заняття – 10 балів

«відмінно» -	9 – 10 балів;
«добре» -	7,5 – 8,9 балів;
«задовільно» -	6 – 7,4 балів;
«незадовільно» -	0 балів.

Критерії оцінювання відповіді на теоретичне питання на практичному занятті:

“відмінно” – повна і точна відповідь на теоретичне питання з наведенням прикладів, вільне володіння матеріалом, активна участь в обговоренні інших питань практичного заняття;

“добре” – неповне висвітлення теоретичного питання з наведенням прикладів, активна участь в обговоренні інших питань практичного заняття;

“задовільно” – часткове висвітлення теоретичного питання без наведення прикладів, участь в обговоренні інших питань практичного заняття;

“незадовільно” – не висвітлене питання або відсутність відповіді.

Критерії оцінювання відповіді на практичне питання на практичних заняттях:

“відмінно” – повне і цілком правильне виконання завдання з урахуванням вивченого матеріалу з певного питання (не менше 90% потрібної інформації)

“добре” – достатньо повна відповідь (не менше 75% потрібної інформації) або повна відповідь з незначними неточностями;

“задовільно” – неповне виконання завдання з урахуванням вивченого матеріалу з даного питання (не менше 60% потрібної інформації) та незначні помилки;

“незадовільно” – незадовільна відповідь (менше 60% потрібної інформації) або невиконання завдання.

2. Домашня контрольна робота.

Домашня контрольна робота складається з двох теоретичних питань та двох практичних завдань, за правильну відповідь за кожне з яких нараховується 5 балів, ваговий бал за домашню контрольну роботу – **20 балів**.

Критерії оцінювання теоретичного завдання:

“відмінно” – повна й ґрунтовна відповідь на теоретичне питання з логічним і зв'язним викладом матеріалу, наведенням прикладів, допускається 1 помилка – 5–4,5 балів;

“добре” – коректне, але не зовсім повне висвітлення теоретичного питання з наведенням прикладів, допускається 2-3 помилки – 4,4–3,75 балів;

“задовільно” – неповне або не цілком коректне висвітлення теоретичного питання, відсутність прикладів, допускається 4-5 помилок – 3,7-3 бали;

“незадовільно” – не висвітлене питання - 0 балів.

Критерії оцінювання практичного завдання:

“відмінно” – коректне виконання практичного завдання, допускається 1 помилка – 5 – 4,5 балів.

“добре” – коректне, але не зовсім повне виконання практичного завдання, допускається 2-3 помилки – 4,4 – 3,75 балів;

“задовільно” – неповна або не цілком коректна відповідь на практичне завдання, допускається 4-5 помилок – 3,7- 3 бали

“незадовільно” – не зроблене завдання та/або більше 6 помилок - 0 балів.

Загальна сума балів за ДКР:

«відмінно» – 18 – 20 балів	правильне та повне розкриття питання. Допускається 1-2 незначні помилки;
«добре» – 15 – 17,9 балів –	недостатньо повне розкриття питання при логічному та зв'язному викладі матеріалу;
«задовільно» – 12 – 14,9 балів –	недостатньо повне розкриття питання, логічність та зв'язність матеріалу;
«незадовільно» – 0 балів	незадовільна відповідь (менше 60% потрібної інформації) та/або значні помилки.

Результати оголошуються кожному студенту окремо у присутності або в дистанційній формі (е-поштою, через телеграм канал або вайбер).

Календарний контроль

Календарний контроль проводиться двічі на семестр як моніторинг поточного стану виконання вимог силабусу.

Атестація студентів проводиться на 8 та 14 тижнях із зазначенням поточного рейтингу. Умовою задовільної атестації є значення поточного рейтингу студента не менше 50% від максимально можливого за 7 та 13 тиждів.

Максимальна кількість балів на першій атестації є сума балів за: роботу на 2 практичних заняттях – максимально 20 балів.

Максимальна кількість балів на другій атестації складатиме суму балів за: роботу на 3 практичних заняттях – максимально 30 балів.

Таким чином, з першої атестації студент отримує “задовільно”, якщо його поточний рейтинг буде не менше 10 балів та з другої атестації – не менше 15 балів (50% від максимального)..

Умови допуску до семестрового контролю

Рейтинг з кредитного модуля складає 100 балів. Для отримання заліку з кредитного модуля потрібно мати рейтинг не менш ніж 60 балів і позитивну оцінку з ДКР. Студенти, які наприкінці семестру мають рейтинг менш 60 балів, а також ті, хто хоче підвищити оцінку у системі ECTS, виконують залікову контрольну роботу.

Для отримання студентом відповідних оцінок його рейтингова оцінка переводиться згідно таблиці:

<i>Кількість балів</i>	<i>Оцінка</i>
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре
84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Менше 40, або не виконані умови допуску	Не допущено

Семестровий контроль

Залікова письмова робота оцінюється максимально в 80 балів. Вона проводиться у письмовій формі та складається з п'яти теоретико-практичних питань, за правильну відповідь за кожне з яких нараховується 16 балів. На заліку до студентів висуваються такі вимоги:

- знання теоретичного матеріалу в обсязі передбаченому цією програмою;
- володіння навичками практичного застосування навчального матеріалу.

Критерії оцінювання кожного теоретико-практичного завдання:

“відмінно” – повна й ґрунтовна відповідь на питання з логічним і зв'язним викладом матеріалу, наведенням прикладів, допускається 1 помилка – 14,4– 16 балів.

“добре” – коректне, але не зовсім повне висвітлення питання з наведенням прикладів, допускається 2-3 помилки – 12 – 14,3 балів;

“задовільно” – неповне або не цілком коректне висвітлення питання, відсутність прикладів, допускається 4-5 помилок – 9,6–11,9 балів;

“незадовільно” – не висвітлене питання - 0 балів.

Загальна сума балів за залікову контрольну роботу:

- «відмінно» – 72-80 балів: повна і точна відповідь на теоретичне питання та повне і точне виконання практичного завдання. Допускається 1-2 незначні помилки;
- «добре» – 60-71,9 балів: неповна відповідь на теоретичне питання та неповне виконання практичного завдання;
- «задовільно» – 48-59,9 балів: не зовсім правильна відповідь на теоретичне питання та не зовсім правильне виконання практичного завдання;

«незадовільно» – 0 балів:

неправильна відповідь на теоретичне питання та неправильне виконання практичного завдання.

У разі написання залікової контрольної роботи на оцінку, вищу за отриману автоматом, до залікової відомості заноситься вища оцінка, до якої додаються бали, отримані за індивідуальне завдання. У разі написання залікової роботи на оцінку, нижчу за отриману автоматом, попередній рейтинг з дисципліни скасовується і до залікової відомості заноситься сума балів за залікову контрольну та індивідуальне завдання.

До суми балів за кожне з п'яти питань залікової контрольної роботи додається бал, отриманий студентом за виконання ДКР, які й переводяться до залікової оцінки згідно з таблицею.

Бали $R = r_c + r_e$	Традиційна екзаменаційна оцінка
95-100	Відмінно
85-94	Дуже добре
75-84	Добре
65-74	Задовільно
60-64	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Менше 40 або відсутність ДКР	Не допущено

Умови допуску до семестрового контролю

Рейтинг з кредитного модуля складає 100 балів. Для отримання заліку з кредитного модуля потрібно мати рейтинг не менш ніж 60 балів і позитивну оцінку з МКР. Студенти, які наприкінці семестру мають рейтинг менш 60 балів, а також ті, хто хоче підвищити оцінку у системі ECTS, виконують залікову контрольну роботу.

Для отримання студентом відповідних оцінок його рейтингова оцінка переводиться згідно таблиці:

Кількість балів	Оцінка
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре
84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Менше 40, або не виконані умови допуску	Не допущено

5. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

Відповідно до Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, **набутих у неформальній / інформальній освіті** студенти мають можливість зарахувати результати свого навчання у інших формах освіти (наприклад, сертифікати про проходження дистанційних чи онлайн курсів за відповідною тематикою). Детальніше: https://document.kpi.ua/files/2020_7-177.pdf

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Укладено

професором кафедри теорії, практики та перекладу французької мови, докт. філол. наук, професором Калитою Аллою Андріївною.

Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ (протокол № 1 від 31.08.2022 р.)

Погоджено Науково-методичною комісією зі спеціальності 035 Філологія (протокол № 1 від 31.08.2022 р.)